

panorama

architecture newspaper

€3.50 Luxembourg
 €4.70 Austria
 €2.50 Portugal
 €2.50 Spain
 €4.50 Germany
 €3.80 Switzerland

YEAR II · NUMBER 1 · MADRID · JAN-FEB 2010 · INTERNATIONAL EDITION



Javier Mariscal:
Retrospectiva en Londres
Retrospective in London



Toyo Ito:
Nos abre su vida personal
Opens his personal life



Frank Lloyd Wright:
Casa Robie, 100 aniversario
Robie House, 100th anniversary

Redefiniendo el teatro tradicional

Redefining the traditional theater

El teatro Wily se inaugura en Dallas

A diferencia de un típico teatro, la nueva sede del Centro Teatral de Dallas de OMA y REX se transforma en una gran torre flotante con una variedad infinita de configuraciones del escenario, y libera el perímetro de la cámara escénica para permitir que la fantasía y la realidad se mezclen donde y cuando se desee.

Wily Theatre Opens in Dallas

Unlike a typical theatre the new home of the Dallas Theater Center by OMA and REX is thereby transformed into one large fly tower that provides an infinite variety of stage configurations, and liberates the performance chamber's perimeter to allow fantasy and reality to mix when and where desired. *page 4*

Float House

El prototipo de Morphosis Architects va más allá del diseño sostenible y la construcción – puede flotar.

The prototype by Morphosis Architects goes beyond sustainable design and construction – it can float. *page 12*



Deo and Charles Wily Theater - OMA-REX / Tim Hursley



FOLLIES BARCELONA

Un día con Carlos Ferrater
A day with Carlos Ferrater *page 2*



El edificio más alto de Andalucía
Andalusia's tallest building *page 7*
RAFAEL DE LA HOZ



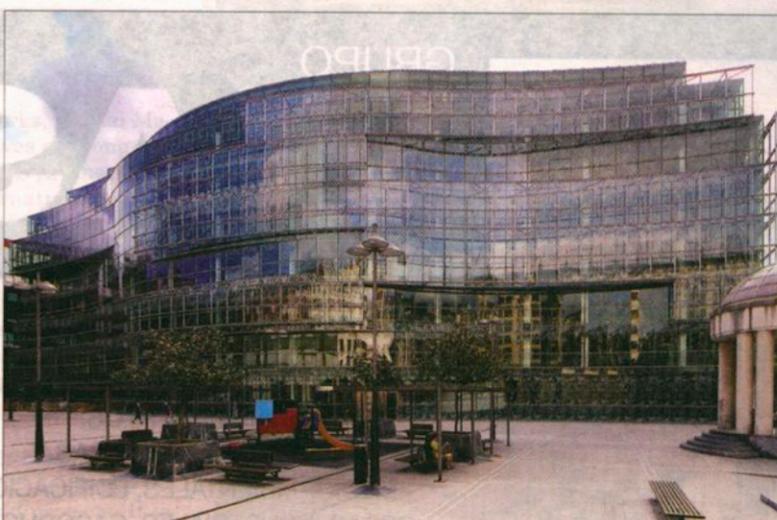
Las nuevas sillas de Vitra
The new chairs from Vitra *page 17*

10 artistas personalizan 10 sillas Pantón de Vitra para una subasta en Madrid.
10 artists personalize 10 Pantón chairs from Vitra for an auction in Madrid.

LA : THE
CALIDAD : QUALITY
Y EL : AND
DISEÑO : DESIGN
VIVEN : LIVE
AQUÍ : HERE

Avenida de Bruselas, 15
28108 - Alcobendas (Madrid)
T. 91 556 02 28
WWW.idl.es

GRUPO DONATO LASA



BILBAO Suplemento de CIUDADES CITIES Supplement

Te sorprenderás con la nueva arquitectura de Bilbao... también mira lo que está por llegar en el horizonte de un año!

You will be stunned by the new architecture in Bilbao... also look at what is coming next year!

Dzmitry Samal

Presenta la nueva lata del siglo XXI *page 19*
Presents the new can for the 21st century

panorama

architecture newspaper

NUMBER 5 · MADRID 2010 · INTERNATIONAL EDITION



Gabriel Allende:
La eficacia hace la belleza
The efficiency makes the beauty



Bjarke Ingels:
La experimentación del espacio
The experimentation of space



José Antonio Corrales:
Ética y modernidad
Ethics and modernity

MADRID...

un futuro en pausa a future on pause



Debemos reflexionar sobre las propuestas urbanas We must think carefully about the urban proposals

La ciudad, expresión máxima de la creación humana - y el paisaje como visión adjetiva del territorio en el que se ubica - ha sido objeto durante las últimas décadas de una incansante producción de arquitecturas y planificación territorial descrita tan solo en términos de espectáculo de consumo, ajeno en la mayor parte de los casos a las necesidades reales del hombre y la construcción de su identidad

territorial. Madrid, construida en gran medida, y en cualquier caso ordenada en su totalidad merced al Plan General de Ordenación vigente (al decidir ocupar su territorio municipal hasta su límite máximo), encuentra en los instrumentos de renovación urbana integral su gran oportunidad para crear una alternativa a lo existente tanto en su núcleo central como en la periferia tradicional.

The city as the highest expression of human creation - and landscape as an adjacent secondary vision of the territory where it settles down - has been an object of a limitless production of architecture and urban design in the last decades, only described in terms of consumism and spectacle, isolated from the real human need in most cases, and of

the human importance of building our territorial identity. Madrid, mainly designed and built under the rules the actual Master Urban Plan dictates (deciding to make use of the municipal territory to the limit), finds the way to create an alternative to the existing, renewing the historic city and the tradicional periphéria.



**PECSA cumple 70 años en 2011
PECSA turns 70 in 2011**

La constructora une a su experiencia y capacidad demostradas, una holgada situación financiera que les resguarda en estos difíciles momentos. Recientemente se creó la FUNDACION PECSA.

The construction firm adds a comfortable financial position to its experience and proven ability, as a safeguard against these difficult times. Recently PECSA FOUNDATION has been created.

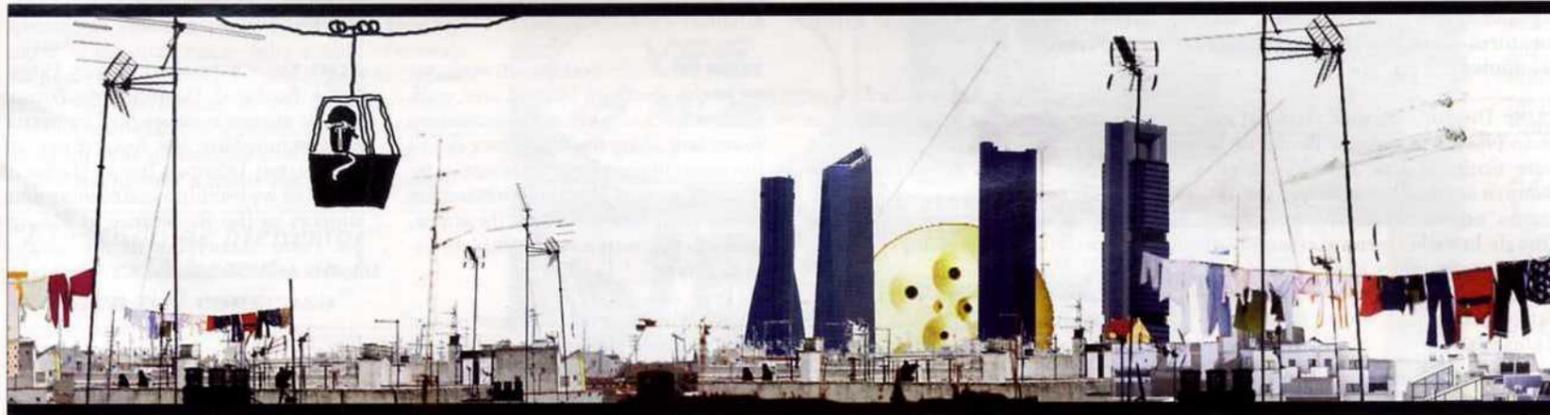


Una biblioteca de ideas A library of ideas

LUIS DIAZ MAURIÑO & LUIS URUCULO

Un pequeño edificio, hermético, de madera esconderá, al final del pabellón 9 en Construtec.

A small hermetic wood building will be hiding a library of ideas at the end of the 9th Pavillion in Construtec.



LA CALIDAD Y EL DISEÑO VIVEN AQUÍ

THE QUALITY AND DESIGN LIVE HERE

Avenida de Bruselas, 15
28108 - Alcobendas (Madrid)
T. 91 556 02 28
WWW.idl.es

GRUPO DONATO LASA

| | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------|--|
| Jesus Rodriguez Sainz | Victoriano Martinez Vidal | Carlos Maso Sancho | Concepcion Masastro Diaz | Julian Ortega Jordanes | Mª Angeles Alvarez-Builla G. | Maria Angeles Hernandez R. | Julia Fernandez De Caleyra B. | Antonio Uceda Cortes | Agustín Villar Ferreira | Jose Moreno Velez | |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------|--|

BLUE GLASS BAR Un espacio de luz y vidrio A space of light and glass

LUCAS GALÁN LUBASCHER

En el Palacio de Altamira encontramos este espacio oculto y mágico dentro de una roca: una geoda.

Inside the Altamira Palace we find magic world hidden inside a rock: a geode.

Paloma Sobrini DECANO COAM

"Somos capaces de generar confianza y seguridad"

"We are able to generate trust and safety"